

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 91 — 1921

21 MAI 1991. — Loi relative à l'instauration  
d'un brevet de conduite pour la navigation  
sur les voies navigables du Royaume (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>

§ 1. Quiconque conduit un bâtiment de navigation intérieure sur les voies navigables du Royaume doit être titulaire et porteur d'un brevet de conduite délivré conformément aux dispositions de la présente loi ou d'un certificat reconnu équivalent dans les conditions fixées par le Roi.

Ce brevet ou ce certificat doit être valable pour la catégorie de bâtiment qui est conduit.

Le Roi peut, aux conditions générales qu'il détermine, dispenser de l'obligation prescrite à l'alinéa 1<sup>er</sup> en raison de la catégorie de bâtiments ou de la nature de l'activité exercée.

§ 2. Le brevet de conduite ou le certificat reconnu équivalent doit être présenté par celui qui conduit un bâtiment de navigation intérieure chaque fois qu'un fonctionnaire ou un agent visé à l'article 6, en fait la demande.

## Art. 2

Le Roi fixe les modèles du brevet de conduite et les catégories de bâtiments de navigation intérieure pour lesquelles le brevet est délivré. Il détermine les conditions de délivrance, de validité et de remplacement du brevet de conduite.

(1) *Session 1990-1991.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 1480/1. — Rapport n° 1480/2.*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 27 et 28 mars 1991.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 1295/1. — Rapport n° 1295/2.*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 7 et 8 mai 1991.MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

N. 91 — 1921

21 MEI 1991. — Wet betreffende het invoeren  
van een stuurbrevet voor het bevaren  
van de scheepvaartwegen van het Rijk (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

## Artikel 1

§ 1. Ieder die op de scheepvaartwegen van het Rijk een binnenvaartuig bestuurt moet houder zijn van een stuurbrevet afgegeven overeenkomstig de bepalingen van deze wet, of van een getuigschrift dat onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, als gelijkwaardig wordt beschouwd, en dat tevens bij zich hebben.

Dit brevet of dit getuigschrift moet geldig zijn voor de categorie waarin het vaartuig dat bestuurd wordt, is ingedeeld.

De Koning kan, onder de algemene voorwaarden die Hij vaststelt vrijstellen van de in het eerste lid voorgeschreven verplichting uit hoofde van de categorie van binnenvaartuigen of de aard van de uitgevoerde activiteiten.

§ 2. Het stuurbrevet of het gelijkwaardige getuigschrift moet worden vertoond door diegene die een binnenvaartuig bestuurt, telkens als daarom wordt verzocht door een ambtenaar of een beambte als bedoeld in artikel 6.

## Art. 2

De Koning bepaalt de modellen van het stuurbrevet en de categorieën van binnenvaartuigen waarvoor het brevet wordt afgegeven. Hij stelt de voorwaarden vast betreffende de afgifte, de geldigheid en de vervanging van het stuurbrevet.

(1) *Zitting 1990-1991.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp nr. 1480/1. — Verslag nr. 1480/2.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 27 en 28 maart 1991.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp nr. 1295/1. — Verslag nr. 1295/2.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 7 en 8 mei 1991.

Il désigne l'autorité habilitée à le délivrer ou à le remplacer.

#### Art. 3

Le brevet de conduite est délivré lorsque le demandeur répond aux conditions suivantes :

1° être âgé de 18 ans au moins;  
2° avoir satisfait à l'examen médical dont les modalités sont fixées par le Roi et dont il résulte que le demandeur n'est pas atteint d'un des défauts physiques ou affections déterminés par Lui;

3° avoir réussi l'examen de connaissance professionnelle dont les modalités sont fixées par le Roi;

4° avoir effectué à bord d'un ou de plusieurs bâtiments de navigation intérieure des services effectifs sur le pont. Le Roi fixe la durée minimale et la nature de ces services, ainsi que les modalités pour les évaluer et les valider.

#### Art. 4

Le titulaire d'un brevet de conduite qui se sait atteint d'un des défauts physiques ou d'une des affections déterminés par le Roi, est tenu de remettre son brevet dans les dix jours, à l'autorité qui l'a délivré.

Le brevet de conduite, remis en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, est restitué au titulaire lorsque celui-ci a satisfait à l'examen médical dont les modalités sont fixées par le Roi.

#### Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Est puni d'un emprisonnement de un jour à un mois et d'une amende de 10 francs à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui conduit un bâtiment de navigation intérieure sans être porteur du brevet de conduite ou du certificat reconnu équivalent pour la conduite de ce bâtiment;

2° celui qui ne présente pas le brevet de conduite ou le certificat reconnu équivalent au fonctionnaire ou à l'agent visé à l'article 6, qui en fait la demande;

3° celui qui ne remet pas son brevet de conduite dans les dix jours à l'autorité qui l'a délivré, lorsqu'il se sait atteint d'un des défauts physiques ou d'une des affections déterminés par le Roi.

Hij wijst de overheid aan die belast is met de afgifte en de vervanging ervan.

#### Art. 3

Het stuurbrevet wordt afgegeven indien de aanvrager aan volgende voorwaarden voldoet :

1° ten minste 18 jaar zijn;  
2° met goed gevolg het geneeskundig onderzoek hebben ondergaan waarvan de nadere regels door de Koning worden bepaald en waaruit blijkt dat de aanvrager niet lijdt aan een van de lichaamsgebreken of kwalen door Hem bepaald;

3° geslaagd zijn voor het examen over de beroepskennis waarvan de nadere regels door de Koning worden bepaald;

4° aan boord van één of meer binnenvaartuigen werkelijke diensten aan dek gepresteerd hebben. De Koning bepaalt de minimumduur en de aard van deze diensten alsook de nadere regels om deze te evalueren en te valideren.

#### Art. 4

De houder van een stuurbrevet die er zich van bewust is te lijden aan een van de gebreken of een van de kwalen door de Koning bepaald, is verplicht binnen tien dagen zijn brevet in te leveren bij de overheid die het afgegeven heeft.

Het stuurbrevet, ingeleverd met toepassing van het eerste lid, wordt teruggegeven aan de houder wanneer deze met goed gevolg het geneeskundig onderzoek heeft ondergaan waarvan de nadere regels door de Koning worden bepaald.

#### Art. 5

§ 1. Met gevangenisstraf van een dag tot een maand en met geldboete van 10 frank tot 500 frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft :

1° hij die een binnenvaartuig bestuurt zonder het stuurbrevet of het gelijkwaardige getuigschrift vereist voor het besturen van dit vaartuig bij zich te hebben;

2° hij die het stuurbrevet of het gelijkwaardige getuigschrift niet vertoont aan de ambtenaar of de beampte als bedoeld in artikel 6 die erom verzoekt;

3° hij die zijn stuurbrevet niet binnen tien dagen inlevert bij de overheid die het afgegeven heeft wanneer hij er zich van bewust is te lijden aan een van de gebreken of een van de kwalen door de Koning bepaald.

§ 2. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 250 francs à 2 000 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui conduit un bâtiment de navigation intérieure sans être titulaire du brevet de conduite ou du certificat reconnu équivalent, requis pour la conduite de ce bâtiment;

2° celui qui conduit un bâtiment de navigation intérieure alors qu'il se sait atteint d'un des défauts physiques ou d'une des affections déterminés par la Roi.

§ 3. Les peines sont doublées s'il y a récidive dans l'année à dater d'un jugement antérieur portant condamnation et passé en force de chose jugée. Le présent paragraphe ne s'applique pas lorsqu'une infraction visée au § 2 succède à une infraction visée au § 1<sup>er</sup>.

#### Art. 6

Le Roi désigne les fonctionnaires et agents chargés de rechercher et de constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés d'exécution pris en vertu de celle-ci.

Ces fonctionnaires et agents peuvent se faire communiquer toutes les informations et documents qu'ils jugent nécessaires pour l'accomplissement de leur tâche et procéder à toutes les constatations utiles.

Ils constatent les infractions dans des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire et dont une copie est adressée au contrevenant dans les huit jours de la date de la constatation de l'infraction.

#### Art. 7

Le tribunal de police connaît des infractions visées par la présente loi.

#### Art. 8

Pendant la période fixée par le Roi, le brevet de conduite peut être délivré à quiconque ne satisfait pas aux conditions visées à l'article 3 s'il répond aux conditions suivantes :

1° être âgé de 21 ans au moins;

2° avoir déclaré sur l'honneur être physiquement apte à conduire un bâtiment de navigation intérieure;

3° avoir effectué à bord d'un ou de plusieurs bâtiments de navigation intérieure des services effectifs sur le pont pendant trois ans au moins.

§ 2. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 250 frank tot 2 000 frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft :

1° hij die een binnenvaarttuig bestuurt zonder houder te zijn van het stuurbrevet of van het gelijkwaardige getuigschrift, vereist voor het besturen van dat vaarttuig;

2° hij die een binnenvaarttuig bestuurt terwijl hij er zich van bewust is te lijden aan een van de gebreken of een van de kwalen door de Koning bepaald.

§ 3. De straffen worden verdubbeld bij herhaling binnen het jaarte rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan. Deze paragraaf vindt geen toepassing in het geval dat een overtreding bedoeld in § 2 volgt op een overtreding bedoeld in § 1.

#### Art. 6

De Koning wijst de ambtenaren en beambten aan die belast zijn met het opsporen en vaststellen van feiten die door deze wet en door de ter uitvoering ervan genomen besluiten strafbaar worden gesteld.

Deze ambtenaren en beambten kunnen zich alle inlichtingen doen verstrekken en bescheiden doen overleggen die zij tot het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

Zij stellen de strafbare feiten vast in processen-verbaal die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel en waarvan een kopie aan de overtreder wordt gestuurd binnen acht dagen na de datum van de vaststelling van het strafbaar feit.

#### Art. 7

De politierechtbank neemt kennis van de in deze wet omschreven strafbare feiten.

#### Art. 8

Gedurende de periode die de Koning vaststelt, kan het stuurbrevet afgegeven worden aan al wie niet aan de in artikel 3 bepaalde voorwaarden, maar wel aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° ten minste 21 jaar zijn;

2° op zijn eer verklaard hebben lichamelijk geschikt te zijn om een binnenvaarttuig te besturen;

3° aan boord van een of meer binnenvaartuigen gedurende ten minste drie jaar werkelijke diensten aan dek gepresteerd hebben.

Le Roi détermine la nature des services visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et les modalités pour les évaluer et les valider.

#### Art. 9

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 mai 1991.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 mai 1991.

### BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENE

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

De Koning bepaalt de aard van de in het eerste lid, 3<sup>o</sup>, bedoelde diensten en de nadere regels om deze te evalueren en te valideren.

#### Art. 9

De Koning stelt voor iedere bepaling van deze wet de datum van inwerkingtreding vast.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 mei 1991.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 mei 1991.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENE

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 91 — 1922

4 AVRIL 1991. — Loi portant approbation de la Convention n° 151 concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique, adoptée à Genève le 27 juin 1978, par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quatrième Session (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit.

Article unique. La Convention n° 151 concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique, adoptée à Genève le 27 juin 1978, par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quatrième session, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 4 avril 1991.

### BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
M. EYSKENS

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre de la Fonction publique,  
R. LANGENDRIES

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 91 — 1922

4 APRIL 1991. — Wet houdende goedkeuring van het Verdrag nr. 151 betreffende de bescherming van het vakverenigingsrecht en procedures voor het vaststellen van arbeidsvoorwaarden in de openbare dienst, aangenomen te Genève op 27 juni 1978 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vierenzestigste Zitting (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Verdrag nr. 151 betreffende de bescherming van het vakverenigingsrecht en procedures voor het vaststellen van arbeidsvoorwaarden in de openbare dienst, aangenomen te Genève op 27 juni 1978 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vierenzestigste zitting, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril, 4 april 1991.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. EYSKENS

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

De Minister van Openbaar Ambt,  
R. LANGENDRIES

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET